



**Production scientifique
2012-2015
Laboratoire le Maroc et le monde ibérique et ibéro-américain**

***Publications indexées**

ID	Intitulé	Année	Journal	Auteurs
178	Recuerdos marroquíes del moro vizcaíno Rasgos socioculturales de Marruecos en , de José María de Murga y Mugártegui	2014	Candil 14	V.V.A.A.
196	Memoria, historia y sociedad en la literatura argelina de expresión francesa: El blanco de Argelia de Assia Djebar	2015	Hesperia 19	V.V.A.A.
352	Acerca de algunos elementos orientales y asiáticos en la obra de	2013	Magriberia 6-7	V.V.A.A.

ID	Intitulé	Année	Journal	Auteurs
	José Lezama Lima			
375	Tiempo verbal y situación comunicativa en español	2013	Magriberia 8-9	V.V.A.A.
377	A propósito del Hispanismo marroquí: cualidades y deficiencias	2013	Aljamía 24	V.V.A.A.
381	Observations sur le patrimoine écrit d'Ibn Hazm dans le développement de la connaissance historiographique, épistémologique et juridique d'Al-Andalus	2013	Intus-Legere Historia	V.V.A.A.
389	En pro de una dinámica intercultural hispano-marroquí: cuestiones geopolíticas y trayectoria común	2015	Hesperia 19	V.V.A.A.
391	Trastornos socio-políticos del mundo árabe hoy	2015	Argus-a Artes y Humanidades, Vol. V, edición N° 18, California USA	V.V.A.A.
7189	Los parientes de Ester: una familia árabe en Colom	2012	Magriberia 5	V.V.A.A.
7190	El sustrato oriental en la narrativa de Jesús Fer	2013	Magriberia 6-7	V.V.A.A.
7298	Algunos aspectos ortográficos y fonéticos para fomentar la enseñanza del árabe estándar en las escuelas de las misiones extranjeras en Marruecos	2012	Aljamía 24	V.V.A.A.

ID	Intitulé	Année	Journal	Auteurs
7490	Retos universitarios de Hispánicas en la FLSH-Casablanca ante la sociedad de conocimiento: estructura, innovación, virtualización y perspectivas	2012	Aljamía 22	V.V.A.A.
8665	Tánger entre Rubén Darío y Roberto Arlt	2015	Aljamía 26	V.V.A.A.
8668	La evolución del nuevo cuento literario marroquí escrito en árabe	2015	Aljamía 26	V.V.A.A.
9280	Tariq entre la realidad y la ficción	2012	Hesperia 16	V.V.A.A.
13184	DIMENSIÓN ESPECULAR EN LA NOVELÍSTICA DE REINALDO ARENAS.	2016	ALJAMÍA Nº 27	Miguel Zurita Becerril
13185	MUJERES ANCIANAS EN LA NARRATIVA DE GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ	2016	ALJAMÍA Nº 27	Miguel Zurita Becerril
14260	ALGUNAS PROPUESTAS DIDÁCTICAS PARA ABORDAR EL ANÁLISIS GRAMATICAL Y LA VOCALIZACIÓN EN EL AULA DE ÁRABE	2016	Aljamía 27	Abdelmajid Amehdar
19448	Literatura y periodismo en la obra de Gabriel García Márquez	2017	Aljamía	Dakir Rajaa et Hajar Khaloui
29751	Análisis de la interlengua de los estudiantes de la Escuela Nacional de Comercio y Gestión de Casablanca	2018	Revista Aljamía, nº29	Abdelmajid Amehdar

ID	Intitulé	Année	Journal	Auteurs
29752	Errores e interlengua en el aprendizaje del árabe en los centros docentes españoles en Marruecos	2017	Revista Aljamía, nº29	Abdelmajid Amehdar

*Publications avec comité de lecture

ID	Intitulé	Année	Journal	Auteurs
382	À propos de l'hispanophonie en général et de l'anglophonie en particulier au Maroc : enjeux et perspectives	2015	Revista del Laboratorio de Investigación sobre Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa
19451	Diseño de una unidad didáctica para la enseñanza de la oposición de los pretéritos perfecto e indefinido mediante el enfoque por tareas	2017	Cuadernos de Rabat	Ismail El Messaoudi
27105	El Árbol como elemento mitológico en la construcción del individuo en el cuento El Árbol Sagrado de Mohamed Zefzaf, in Meridian	2017	Meridian Critic, No 2, Volumen 29	Adel Fartakh
27107	Reflexiones acerca de la literatura marroquí en lengua española	2018	Anadiss, No. 25	Adel Fartakh

*Communications internationales

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Pays	Date
1487	Algunas publicaciones marroquíes y españolas sobre Ibn al-Jatib	M ^a Jesús Viguera	Ibn al-Jatib	Loja	España	2014-11-18
1488	Maroc-Espagne, un héritage culinaire commun	Francisco Vidal Castro y Mostafa Ammadi	Congrès International - Le Maroc : culture et société	Jaén - Universidad de Jaén	España	2014-11-05
1489	Le mythe andalou dans l'inconscient collectif ibérico-chérifien: réflexions autour d'un legs culturel pour l'humanité (visions comparées entre Cordoue et Fès)	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Congrès International - Le Maroc : culture et société	Jaén - Universidad de Jaén	España	2014-11-05
1490	Le Maroc, une société et une culture méditerranéenne	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Congrès International - Le Maroc : culture et société	Jaén - Universidad de Jaén	España	2014-11-05
1491	Escritos y estudios sobre Ibn al-Jatib en Marruecos	M ^a Jesús Viguera	IIBN AL JATIB Y EL PATRIMONIO COMÚN ANDALUSÍ-MAGREBÍ: DIÁLOGOS	Córdoba Biblioteca Viva de al-	España	2014-11-20
1968	La gastronomía árabe y su pervivencia en los fogones de España	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Patrimonio cultural común: diversidad y convergencia entre el pasado y el presente	Casablanca, Universidad Hassan	Marruecos	2014-05-07
1969	Nouvelles apports patrimoniales sur les juifs	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Patrimonio cultural común: diversidad y	Casablanca, Universidad	Marruecos	2014-05-07

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Pays	Date
	du Maroc à la lumière de la nouvelle Constitution		convergencia entre el pasado y el presente	Hassan		
1970	Reflexiones en torno al patrimonio cultural	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Patrimonio cultural común: diversidad y convergencia entre el pasado y el presente	Casablanca, Universidad Hassan	Marruecos	2014-05-07
7312	La traducción del español al árabe y viceversa: el cuento literario	V.V.A.A.	Departamento de Estudios Árabes e Islámicos y Estudios Orientales	Madrid	España	2013-11-07
7423	Autour d'un mécanisme international prônant la dimension genre dans le domaine de la sécurité routière	V.V.A.A.	Femme et Sécurité Routière : Projet de Société	Skhirate, Centre International	Maroc	2014-03-08
7519	HACIA UN MODELO EMPÍRICO EN LA DIDÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN INVERSA ÁRABE/ESPAÑOL	V.V.A.A.	I Congreso Internacional sobre Investigación en Didáctica de la Traducción	Barcelona, Universidad Autóno	España	2012-06-21
9429	La traduction de la littérature marocaine vers l'espagnol	H. Boutakka	Salon International du Livre Africain aux Iles Canaries	Las Palmas de Gran Canaria	España	2012-12-11
16458	El cuento español contemporáneo: nuevas estrategias de traducción y difusión en Marruecos	Said Benabdelouahed	Marruecos y España: denominadores comunes	Casablanca - Université Hassan	Maroc	2016-04-13

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Pays	Date
16459	“El pan desnudo” y “El pan a secas”: Mohamed Chukri en español	Hassan Boutakka	Marruecos y España: denominadores comunes	Casablanca - Université Hassan	Maroc	2016-04-13
16461	La política de seguridad hispano-marroquí en tiempos de cambios geoestratégicos y retos geopolíticos. Caso de lucha contra la delincuencia organizada y anti-ciberterrorista	Abdallah Bucarruman	Marruecos y España: denominadores comunes	Casablanca - Université Hassan	Maroc	2016-04-14
16462	Tariq y la emigración en el teatro	Rajaa Dakir	Marruecos y España: denominadores comunes	Casablanca - Université Hassan	Maroc	2016-04-14
16463	La traducción y trasvases culturales	Hassan Boutakka	VISAGE. CULTURA ESPAÑOLA HOY	Rabat- Ambassade d'Espagne au	Maroc	2016-12-12
16464	الفيلسوف والترجمة. سؤال الأخلاق في الممارسة الترجمة عند طه عبد الرحمن	Fadoua El Heziti	المؤتمر الثالث حول إشكالية العلاقة بين الحوار والأخلاق في الفكر المعاصر. مشروع الفيلسوف طه عبد الرحمن نموذجا	El Jadida - Université Choaib	Maroc	2016-05-03
16466	خصائص وإشكالات الترجمة من العربية إلى الإسبانية. الحوار أفقا للفكر لطفه عبد الرحمن نموذجا	Fadoua El Heziti	مؤتمر الترجمة وإشكالات المثاقفة	الدوحة	قطر	2016-12-12
16468	Errores e interlengua en	Abdelmajid Amehdar	III Congreso Internacional	Madrid -	España	2016-11-16

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Pays	Date
	el aprendizaje del español de negocios en la Escuela de Comercio y gestión de Casablanca		del SICELE: Investigación e innovación en ELE. Evaluación y variedades lingüísticas del español	Universidad Alcalá de		
19258	Arabic in the Moroccan media space: What implications for diglossia?	Mina Afkir	Forum for Arabic Linguistics	Essex University, Colchester	England	2015-07-28
19259	Berber (Amazigh) in contemporary Morocco: Official empowerment and self-perception	Mina Afkir	5th European Conference on African Studies (ECAS)	University of Lisbon, Lisbon	Portugal	2013-06-27
19260	Attitudes towards English in Morocco: What status in the new reshuffling of language hierarchies?	Mina Afkir	9th International Conference on English as a Lingua Franca (ELF9)	University of Lleida, Lleida	Spain	2016-06-27
19418	The impact of topic on hybrid forms: The case of Arabic in Morocco	Afkir Mina	Paper presented at the 12th AIDA conference	Aix-Marseille University	France	2017-05-30
19434	Stratégies des campagnes publicitaires automobiles au Maroc. Le cas de Kadjar de Renault	Benabdelouahed Said	Discours publicitaire: fonction et fantasmes symboliques	Université Mohammed V, Rabat	Maroc	2017-12-15
19449	El español en la enseñanza preparatoria colegial en Marruecos: ¿enseñar lengua o	Benabdelouahed Said et Lahssini Fatima	SEGUNDO CONGRESO DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA DEL MAGREB «La enseñanza	Institut Cervantes Casablanca	Maroc	2017-12-08

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Pays	Date
	cultura?		del español en el Magreb: oportunidades y retos»			
19450	Análisis de la interlengua y el desarrollo de las competencias léxicas y gramaticales de los estudiantes de la ENCG de Casablanca	Amehdar Abdelmajid et Ismail El Messaoudi	SEGUNDO CONGRESO DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA DEL MAGREB «La enseñanza del español en el Magreb: oportunidades y retos»	Institut Cervantes Casablanca	Maroc	2017-12-08
26995	الترجمة الأدبية ركيزة أساسية للدبلوماسية الثقافية	Hassan Boutakka	الدبلوماسية الثقافية جسر للحوار بين الحضارات	سانتياغو	الشيلي	2018-08-06
27087	3. El Árbol como elemento mitológico en la construcción del individuo en el cuento El Árbol Sagrado de Mohamed Zefzaf	Adel Fartakh	L'Homme et le Mythe: Occident et Orient	Suceava	Roumanie	2015-05-14
30072	Dos lenguas y dos culturas: relaciones, contactos y oposiciones	Adel Fartakh	Management et Cultures: Regards Croisés	Casablanca	Maroc	2017-04-26

***Communications nationales**

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
351	“Análisis de la traducción de los términos religiosos del árabe al español: a partir de la obra “Nahnu wa t-Turath” de Yabri y su traducción al español por M. G. Feria	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
356	El tema del Sahara en la prensa de las dos orillas	Houda Berkani et Said Benabdelouahed	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
363	La traducibilidad del refranero amazigh	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
367	Aproximación a las propiedades de las locuciones: la fijación y la variación fraseológica	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
444	Hacia una metodología del estudio del proverbio árabe y marroquí	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en	Casablanca	2015-11-25

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
			Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano		
446	La traducción español-árabe y árabe-español: panorama y perspectiva intercultural	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
448	La conquista musulmana de la Península Ibérica: entre el negacionismo y el catastrofismo	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
450	Hacia una nueva visión de la semiótica de la pasión	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
451	Conceptos sobre la traducibilidad de los refranes y el proceso de su traducción	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
452	El escenario político español: ¿hacia el fin del bipartidismo?	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de	Casablanca	2015-11-25

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
			noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano		
455	Comentario analítico y sintético de la Rima XXXIX en el ámbito de la T.E.T.E.M.	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
457	La teoría posmoderna: la extranjerización y la domesticación en cuestión	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
458	Análisis del Discurso: el modelo de la escuela de Ginebra	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
459	Los mecanismos de regeneración de textos sagrados en el manuscrito aljamiado morisco: El Caso de la historia del Profeta Ibrahim	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
461	De Chávez a Chabat: un nuevo lenguaje en el discurso político marroquí	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
464	Fisonomía y funciones de la emisión lírica en Poema de Chile de Gabriela Mistral	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
466	El patrimonio filosófico oriental y Jorge Luis Borges	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Primeras Jornadas de Doctorandos, 25-26 de noviembre de 2015, Unidad de Formación Doctoral en Lenguas y Culturas del Mundo Ibérico e Iberoamericano	Casablanca	2015-11-25
1107	El arabismo de Gabriel García Márquez	Hassan Boutakka	Homenaje a Gabriel García Márquez	Casablanca, Universidad Hassan	2015-04-16
1109	El mito y el hombre en Gabriel García Márquez y Mohamed Zefzaf	Adil Fartakh	Homenaje a Gabriel García Márquez	Casablanca, Universidad Hassan	2015-04-16
1112	El tema árabe en Crónica de una muerte anunciada	Azhar Rachid	Homenaje a Gabriel García Márquez	Casablanca, Universidad Hassan	2015-04-16

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
1114	La aventura cinematográfica de Gabriel García Márquez	Mohamed Amrouche	Homenaje a Gabriel García Márquez	Casablanca, Universidad Hassan	2015-04-16
1116	Literatura y periodismo en la obra de Gabriel García Márquez	Rajaa Dakir	Homenaje a Gabriel García Márquez	Casablanca, Universidad Hassan	2015-04-16
1120	El texto marquesiano y su traducción francesa: dificultades técnicas en torno al aspecto estilístico y retórico de la obra	Abdallah Bucarruman	Homenaje a Gabriel García Márquez	Casablanca, Universidad Hassan	2015-04-16
1122	Algunas claves para leer la obra cuentística de Gabriel García Márquez	Said Benabdelouahed	Homenaje a Gabriel García Márquez	Casablanca, Universidad Hassan	2015-04-16
1124	La vejez en la obra de Gabriel García Márquez	Rajaa Dakir	Homenaje a Gabriel García Márquez	Casablanca, Universidad Hassan	2015-04-16
1125	El amor y sus múltiples variantes en El amor en los tiempos del cólera de Gabriel García Márquez	Mohamed Amrouche	Homenaje a Gabriel García Márquez	Casablanca, Universidad Hassan	2015-04-16
1207	Dificultades específicas en la enseñanza de textos españoles a estudiantes marroquíes	Said Benabdelouahed	El análisis de textos y documentos en el aula de hispánicas	Casablanca, Universidad Hassan	2014-03-12
1208	Propuestas didácticas y	Said Benabdelouahed	El análisis de textos y	Casablanca,	2014-03-12

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
	prácticas para el análisis del cuento en el aula de hispánicas		documentos en el aula de hispánicas	Universidad Hassan	
1209	La semántica del texto y la semántica del mundo: análisis de un fragmento novelesco	Said Benabdelouahed	El análisis de textos y documentos en el aula de hispánicas	Casablanca, Universidad Hassan	2014-03-12
1210	Análisis del texto teatral	Said Benabdelouahed	El análisis de textos y documentos en el aula de hispánicas	Casablanca, Universidad Hassan	2014-03-12
1211	Del análisis sintáctico a la competencia discursiva	Said Benabdelouahed	El análisis de textos y documentos en el aula de hispánicas	Casablanca, Universidad Hassan	2014-03-12
1212	Propuesta de análisis de un documento histórico en el marco de los Estudios Hispánicos. Historia de Al-Andalus como paradigma	Said Benabdelouahed	El análisis de textos y documentos en el aula de hispánicas	Casablanca, Universidad Hassan	2014-03-12
1214	Análisis filmico del filme La colmena	Said Benabdelouahed	El análisis de textos y documentos en el aula de hispánicas	Casablanca, Universidad Hassan	2014-03-12
1215	Análisis del texto económico	Said Benabdelouahed	El análisis de textos y documentos en el aula de hispánicas	Casablanca, Universidad Hassan	2014-03-12
1375	“La tradition culturelle espagnole au Maroc: villes, langue, culture	María Dolores Casas Planes y Francisco Vidal Castro	Mesa Redonda Internacional Patrimonio histórico-cultural y turismo en Marruecos como	Universidad de Jaén (España)	2014-02-13

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
			factor de desarrollo local		
1429	Ibn Al Jatib y el Patrimonio Común Andalusí-Magrebí: Diálogos	Biblioteca Viva de al-Andalus	COLOQUIO INTERNACIONAL	Biblioteca Viva de al-Andalus,	2014-06-20
1440	Tinta y papel en las fuentes árabe	Conselleria de Educación, Cultura y Deporte	Encuentro Internacional Filigranas en Colecciones Digitales	Valencia (España): Conselleria	2014-05-14
1466	Le Maroc, une société et une culture méditerranéenne	Francisco Vidal Castro y Mostafa Ammadi	Congrès International 40BLE Maroc : culture et société	Universidad de Jaén (España)	2014-11-05
1468	Le mythe andalou dans l'inconscient collectif ibérico-chérifien: réflexions autour d'un legs culturel pour l'humanité (visions comparées entre Cordoue et Fès)	Francisco Vidal Castro y Mostafa Ammadi	Congrès International - Le Maroc : culture et société	Universidad de Jaén (España)	2014-11-05
9432	ماذا اقترضت الإسبانية من العربية؟	حسن بوتكى	يوم دراسي حول ظاهرة الاقتراض اللغوي	الدار البيضاء - جامعة الحسن ال	2015-04-30
13890	Marruecos y América Latina: nuevos retos y perspectivas convergentes	Mostafa Ammadi	Marruecos y América Latina: Historia y Futuro	Casablanca - Université Hassan	2016-03-15
13891	Les relations économiques Maroc-argentine a l'épreuve des mutations géopolitiques et géostratégiques	Abdallah Bucarruman	Marruecos y América Latina: Historia y Futuro	Casablanca - Université Hassan	2016-03-15
13893	Marruecos y América Latina en	Abdelilah Braksa	Marruecos y América Latina:	Casablanca -	2016-03-16

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
	la web		Historia y Futuro	Université Hassan	
13895	La imagen de Colombia a partir de Tiempo del amor y la muerte, de Aziz Satouri	Said Benabdelouahed	Marruecos y América Latina: Historia y Futuro	Casablanca - Université Hassan	2016-03-16
15242	Interlengua y análisis de errores de los estudiantes españoles de árabe: el caso de los estudiantes de la UAM	Asmaa El Khaymy et Hassan Boutakka	LA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN Y LA TRADUCCIÓN COMO ESTRATEGIA COGNITIVA EN EL APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS	Kénitra École Nationale de Com	2016-06-01
15243	El aporte de la gramática contrastiva a la didáctica de la traducción del portugués al árabe	Fatima Lahssini et Said Benabdelouahed	LA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN Y LA TRADUCCIÓN COMO ESTRATEGIA COGNITIVA EN EL APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS	Kénitra École Nationale de Com	2016-06-01
15244	Errores e interlengua en el aprendizaje del español comercial en la ENCG de Casablanca	Abdelmajid Amehdar	LA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN Y LA TRADUCCIÓN COMO ESTRATEGIA COGNITIVA EN EL APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS	Casablanca - Université Hassan	2016-05-31
15245	Las incongruencias terminológicas y conceptuales en la traducción jurídica (español - árabe)	Abdellatif Azirar et Hassan Boutakka	LA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN Y LA TRADUCCIÓN COMO ESTRATEGIA COGNITIVA EN EL APRENDIZAJE DE LAS	Casablanca - Université Hassan	2016-05-31

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
			LENGUAS EXTRANJERAS		
15246	La traducción de los convenios judiciales hispanomarroquíes	Mina Ourraqui et Hassan Boutakka	LA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN Y LA TRADUCCIÓN COMO ESTRATEGIA COGNITIVA EN EL APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS	Casablanca - Université Hassan	2016-05-31
15247	La traducción del término filosófico “الوجود” del árabe al español: contexto original y problemática traductológica	Nadia Baline et Rachid Azhar	LA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN Y LA TRADUCCIÓN COMO ESTRATEGIA COGNITIVA EN EL APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS	Casablanca - Université Hassan	2016-05-31
15248	Traducción periodística: fidelidad al autor versus identidad del traductor	Houda Berkani et Said Benabdelouahed	LA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN Y LA TRADUCCIÓN COMO ESTRATEGIA COGNITIVA EN EL APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS	Casablanca - Université Hassan	2016-05-31
15249	Reflexiones sobre la traducción de los refranes en contextos literarios: el caso de la traducción de las paremias del Quijote al árabe	Azeddine Dafir et Abdelmounim Abouloula	LA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN Y LA TRADUCCIÓN COMO ESTRATEGIA COGNITIVA EN EL APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS	Casablanca - Université Hassan	2016-05-31
15250	Propuesta de tipología de técnicas de traducción específicas de los marcadores	Ismail El Messaoudi	LA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN Y LA TRADUCCIÓN COMO	Casablanca - Université Hassan	2016-05-31

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
	del discurso desde la perspectiva de su funcionamiento discursivo		ESTRATEGIA COGNITIVA EN EL APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS		
15251	Traducción, terminología e interculturalidad	Fatiha Ait Mhand Ouaaballa et Hassan Boutakka	LA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN Y LA TRADUCCIÓN COMO ESTRATEGIA COGNITIVA EN EL APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS	Casablanca - Université Hassan	2016-05-31
15252	Recursos y estrategias del discurso humorístico	Rajaa Dakir	Análisis del discurso y Análisis de la conversación	Casablanca - Université Hassan	2016-04-26
15253	Análisis conversacional: de la teoría a la pragmática	Zineb Sehaqui et Abdelilah Braksa	Análisis del discurso y Análisis de la conversación	Casablanca - Université Hassan	2016-04-26
15254	Del análisis coloquial a la enseñanza del español coloquial en la clase de EFE: una propuesta didáctica, ENCG Kenitra	Aicha Assafi et Abdelilah Braksa	Análisis del discurso y Análisis de la conversación	Casablanca - Université Hassan	2016-04-26
15255	Referencias ideológicas básicas en el Discurso Político Latinoamericano	Youssef Msahal et Rajaa Dakir	Análisis del discurso y Análisis de la conversación	Casablanca - Université Hassan	2016-04-26
15256	Los marcadores del discurso: propuesta de definición desde una perspectiva semántico pragmática integradora sobre	Ismail El Messaoudi	Análisis del discurso y Análisis de la conversación	Casablanca - Université Hassan	2016-04-26

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
	el concepto				
15257	Los mecanismos de cohesión en Relato de un naufrago, de Gabriel García Márquez	Youssef Sekri et Abdelilah Braksa	Análisis del discurso y Análisis de la conversación	Casablanca - Université Hassan	2016-05-26
15258	Análisis del discurso y lingüística del texto	Abdelilah Braksa	Análisis del discurso y Análisis de la conversación	Casablanca - Université Hassan	2016-04-26
15259	Dificultades y retos de la enseñanza del español comercial en la ENCG de Casablanca	Abdelmajid Amehdar	Español para Fines Específicos en la Universidad Marroquí	Casablanca - Université Hassan	2016-03-19
15260	Revisión y análisis de algunos manuales del español de negocios y su adecuación al aula del español comercial en la ENCG de Casablanca	Ismail Messaoudi	Español para Fines Específicos en la Universidad Marroquí	Casablanca - Université Hassan	2016-03-19
15261	El español del turismo en una perspectiva didáctico-discursiva, Instituto Superior Internacional de Turismo-Tánger	Abdelhak Hiri y Said Benabdelouahed	Español para Fines Específicos en la Universidad Marroquí	Casablanca - Université Hassan	2016-03-19
15262	Enseñanza del español con fines específicos en Marruecos, contexto, problemáticas y sugerencias: un estudio de caso ENCG-Kenitra	Aicha Assafi et Abdelilah Braksa	Español para Fines Específicos en la Universidad Marroquí	Casablanca - Université Hassan	2016-03-19

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
15263	Aproximación didáctica al español con fines específicos (español de negocios) en tiempos de cambios institucionales en Maruuecos	Abdellah Bucarruman	Español para Fines Específicos en la Universidad Marroquí	Casablanca - Université Hassan	2016-03-19
15264	Rasgos lingüísticos del EFE	Abdelilah Braksa	Español para Fines Específicos en la Universidad Marroquí	Casablanca - Université Hassan	2016-03-19
15265	Las colocaciones en el lenguaje jurídico: estudio contrastivo árabe-español	Asmaa Al khaymy et Hassan Boutakka	LA FRASEOLOGÍA	Casablanca - Université Hassan	2016-11-29
15266	La traducción de la fraseología del español al árabe en la novela Cien Años de Soledad: Análisis contrastivo desde el punto de vista traductológico	Hajar Khaloui et Rajaa Dakir	LA FRASEOLOGÍA	Casablanca - Université Hassan	2016-11-29
15267	El tratamiento de las unidades fraseológicas en la traducción del árabe del lazarillo de Tormes	Fatima Lahssini et Said Benabdelouahed	LA FRASEOLOGÍA	Casablanca - Université Hassan	2016-11-29
15268	Las unidades fraseológicas: Estudio traductológico a través de Doña Perfecta, de Benito Pérez Galdós	Driss Ech-Choayeby et Abdelomunim Abouloula	LA FRASEOLOGÍA	Casablanca - Université Hassan	2016-11-29
15269	¿Hay amazigismos en el español?	Hassan Boutakka	LOS PRÉSTAMOS LINGÜÍSTICOS: DEL ESPAÑOL Y AL ESPAÑOL	Casablanca - Université Hassan	2016-10-04

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
15270	Préstamos españoles en el habla marroquí de Casablanca: estudio fonético-léxico	Azeddine Dafir et Abdelmounim Abouloula	LOS PRÉSTAMOS LINGÜÍSTICOS: DEL ESPAÑOL Y AL ESPAÑOL	Casablanca - Université Hassan	2016-10-04
19251	مدينة طنجة بين داريو وأرلت	Rajaa Dakir	المغرب وأمريكا اللاتينية: التاريخ والمستقبل	Casablanca - Université Hassan	2016-03-15
19252	ظرة الشيليين إلى المغاربة انطلاقا من كتابين: "الحلم الأوروبي" لثرخيو ماثياس و"المغرب بعيون شيلية" لمجموعة من المؤلفين	Hassan Boutakka	المغرب وأمريكا اللاتينية: التاريخ والمستقبل	Casablanca - Université Hassan	2016-03-15
19264	The teaching of Amazigh (Berber) between language policy and sociolinguistic reality	Mina Afkir	Sociolinguistics and Language Teaching: What Perspectives in Morocco?	Ibn Tofail University, Kénitra	2016-05-20
19265	Early spelling acquisition in Arabic: Beyond transparency	Mina Afkir	Teaching Arabic in the Global Era: Bridging the Gap between Study Abroad and Domestic Programs	Al Akhawayn University, Ifrane	2016-05-16
19423	El aspecto derivativo del término filosófico "العقل" entre el árabe y el español	Azhar Rachid et Baline Nadia	Segundas Jornadas de Doctorandos	Université Hassan II de Casabl	2017-03-29
19429	حوار السجلات اللغوية: عن نص مسرحي إسباني قمت بترجمته إلى العربية المغربية	Boutakka Hassan	أيام دراسية حول الترجمة	UniversitéAga dir - Faculté des	2017-02-09
19430	دور الترجمة في الاستعراب الإسباني	Boutakka Hassan	الملتقى الثاني للباحثين في الترجمة	مركز الدراسات	2017-05-19

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
	عبر التاريخ			والبحوث الإنساني	
19431	المدارس السيميائية الأدبية في إسبانيا	Boutakka Hassan	الندوة الدولية للغة: الخطاب، الأدب والسيميائيات والترجمة والعلم (تكريما للأستاذ محمد البكري)	كلية الآداب والعلوم الإنسانية	2017-12-05
19432	حول تجربتي في ترجمة القصة الإسبانية والبرتغالية	Benabdelouahed Said	الدورة الثالثة للملتقى العربي للقصة القصيرة. القصة والترجمة	الصويرة جمعية التواصل للثقافة	2014-12-19
19433	تجربتي في ترجمة الأدب الإسباني والبرتغالي إلى العربية	Benabdelouahed Said	تجارب في الترجمة	طنجة - مدرسة الملك فهد العليا	2017-10-30
19436	من ساحة الغول إلى ساحة لشبونة"، دراسة مقارنة بين قصة محمد غرناط وقصة ماثيول دا فونسيكا	Benabdelouahed Said	التجربة الروائية والقصصية عند محمد غرناط	كلية الآداب والعلوم الإنسانية	2014-03-11
19442	La decolonialidad explicada a los e. i (s). de la "apertura" al "desprendimiento": apuntes metodológicos	El Heziti Fadoua	El pensamiento decolonial	Université Hassan II de Casabl	2017-03-06
19445	الترجمة بمختبر البحث: المغرب والعالم الإيبيري والإيبيروأمركي	Braksa Abdelilah	الملتقى الثاني للباحثين في الترجمة في موضوع: الترجمة ودورها في بناء المعرفة	مركز الدراسات والبحوث الإنساني	2017-05-19
19446	ترجمة القصة البرتغالية إلى اللغة العربية: تجربة ذاتية ومسار ترجمي	Benabdelouahed Said	أيام دراسية حول الترجمة	كلية الآداب والعلوم الإنسانية	2017-02-09
19447	Acerca de mi experiencia como traductor de cuentos hispánicos y lusófonos	Benabdelouahed Said	Jornadas sobre la traducción	Facultad de Letras, Universida	2017-02-09
26988	أثر اللغة العربية في اللغة الإسبانية	Hassan Boutakka	اللغة العربية في عالم متغير	الدار البيضاء	2018-10-17

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
27151	Relaciones económicas paraguay-marroquíes: balance y perspectivas. En busca de un equilibrio económico o conitina asimetría	Abdallah Bucarruman	La sociedad paraguaya en ojos de los marroquíes	Casablanca	2018-11-07
27152	La comunidad autóctona, europea y árabe en la República de Paraguay ¿crisol de gente?	Miloud El Bohdidi	La sociedad paraguaya en ojos de los marroquíes	Casablanca	2018-11-07
27153	La competencia cultural mediante el texto literario en la clase de ELE: la secundaria pública marroquí	Aghzaf Abdallah y Abdallah Bucarruman	Estudios e investigaciones en lingüística y literatura hispánicas	Casablanca	2018-06-27
27154	Traducción comentada de un capítulo de "Historia de la acción cultural de España en Marruecos 1912-1956" de Fernando Valderrama Martínez	Bahia Mohamed y Abdallah Bucarruman	Estudios e investigaciones en lingüística y literatura hispánicas	Casablanca	2018-06-27
27155	Didáctica de las unidades fraseológicas en los manuales de enseñanza media marroquí: Español para progresar y Convivencia	Fatima Bouhaddou y Hassan Boutakka	Estudios e investigaciones en lingüística y literatura hispánicas	Casablanca	2018-06-27
27156	Algunos aspectos del feminismo de Elena Poniatowska	Hicham El Ouassit y Rajaa Dakir	Estudios e investigaciones en lingüística y literatura hispánicas	Casablanca	2018-06-27

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
27158	Aspectos de la vida en el Sáhara antes y después de la llegada de los españoles	El Mahjoub Ghailani y Abdelomounim Abouloula	Estudios e investigaciones en lingüística y literatura hispánicas	Casablanca	2018-06-27
27159	La sociedad moderna y la sociedad ideal en la resistencia, de Ernesto Sábato	Karim Ayoub, Mohamed Abrighach et Abdelilah Braksa	Estudios e investigaciones en lingüística y literatura hispánicas	Casablanca	2018-06-27
27160	Aproximación a la temática del cuento fantástico español actual de José María Merino	Salma Moutaouakkil et Said Benabdelouahed	Estudios e investigaciones en lingüística y literatura hispánicas	Casablanca	2018-06-27
27161	Estudio, traducción y adaptación de El juez de los divorcios, de Miguel de Cervantes	Salah Eddine Ouarracht et Rachid Azhar	Estudios e investigaciones en lingüística y literatura hispánicas	Casablanca	2018-06-27
27163	Los procedimientos de cohesión en Relato de un naufrago, de Gabriel García Márquez	Youssef Sekri et Abdelilah Braksa	Estudios e investigaciones en lingüística y literatura hispánicas	Casablanca	2018-06-27
27923	The significance of African languages in a multipolar world: The case of Amazigh in Morocco	Mina Afkir	World Congress of African Linguistics	Rabat	2018-08-25

***Ouvrages**

ID	Intitulé	Auteurs	Editeur	Date
467	Dificultades específicas en la enseñanza del español a marroquíes: el caso de la concordancia	M. Ammadi	Editions Bouregreg	2015
468	Didáctica e investigación en los estudios hispánicos	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Publicaciones del Laboratorio	2015
7109	Manuscritos árabes en Marruecos y en España	AMMADI, Mostafa, VIDAL-CASTRO, Francisco, VIGUERA MOLINS, María Jesús (Eds)	Editions Bouregreg	2013
7118	Conferencias Hassaníes	AMMADI, Mostafa, VIDAL-CASTRO, Francisco, VIGUERA MOLINS, María Jesús (Eds)	Editions Bouregreg	2013
7120	Conferencias Hassaníes	AMMADI, Mostafa (Trad.)	Editions Bouregreg	2014
7122	Conferencias Hassaníes	AMMADI, Mostafa (Trad.)	Editions Bouregreg	2015
9338	من مجرّط إلى مدرّيد والعرب من القرن التاسع إلى القرن الواحد والعشرون	سعید بنعبد الواحد وحسن بوتكى - المترجمان	البيت العربي - دار النشر لونيورغ	2012
9367	مختارات من القصة المكسيكية	رجاء داکر، سعید بنعبد الواحد، حسن بوتكى	Amexcid, 2013	2013
9371	المغرب والبيرو: نصف قرن من الصداقة والتعاون	حسن بوتكى - المترجم	منشورات معهد الدراسات الإسبانية البرتغالية	2014
15290	المغرب وأمريكا اللاتينية: التاريخ والمستقبل	Rajaa Dakir, Ammadi Mostafa, Hassan Boutakka, Abdelilah Braksa	الناشر: مختبر البحث حول المغرب والعالم الإيبيري والإيبير وأمريكي	2016
16472	A porta e outros contos أخرى وقصص الباب	Said Benabdelouahed	Almarkaz Attakafi Alarabi	2016
16473	Así escribo mis cuentos هكذا أكتب قصصي	Said Benabdelouahed	Dar Fadaat, Amman	2016

ID	Intitulé	Auteurs	Editeur	Date
19425	El cuento marroquí moderno	Benabdelouahed Said et Boutakka Hassan	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19426	Historia de Marruecos y Panamá desde la voz poética de sus mujeres	Dakir Rajaa et Boutakka Hassan	Editions Bouregreg	2017
19435	صديقتي العزيزة، مختارت من القصة النسائية في إسبانيا	Benabdelouahed Said et Fatima Lahssini	دار فضاءات، عمان	2017
19438	ختارات قصصية للكاتب الإسباني خوسي ماريا ميرنيو بعنوان «كلمات العالم»	Benabdelouahed Said	منشورات مجموعة البحث في القصة بالمغرب	2014
19439	Rubém Fonseca: الموت رهان	Benabdelouahed Said	منشورات جمعية التواصل للثقافة والإبداع بالصويرة	2014
19441	الدمية والمسدس	Dakir Rajaa et Benabdelouahed Said	منشورات معهد الدراسات الإسبانية البرتغالية	2016
19444	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Boutakka Hassan et Braksa Abdelilah	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
20081	Mujeres entre compromiso decepción y esperanza	Fartakh Adil	Slaiki Freres	2014
20082	Puente de letras/Puntea de litere. Traducción y adaptación del francés al rumano y español	Fartakh Adil	Slaiki Freres	2016
20083	Langue(s), Identité(s) et Diversité Culturelle	Fartakh Adil (Coord. /Edit.)	Editura Université Hassan II Casablanca	2017
20086	Gramática funcional, uso del español como lengua extranjera	Fartakh Adil	Slaiki Freres	2017

ID	Intitulé	Auteurs	Editeur	Date
26832	Actas de las Segundas Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Abdelilah Braksa	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26834	اسبانيا تفكر	Said Benabdelouahed et Hassan Boutakka	مختبر البحث: المغرب والعالم الإيبيري والإيبيروأمركي	2018
27084	Gramática funcional. Uso del español como lengua extranjera	Adel Fartakh	Editorial Slaiki Akhawayne	2017
27150	El liderazgo femenino	Raja Dakir	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
28605	الساحة. مختارات من القصة البرتغالية المعاصرة	Said Benabdelouahed	Publicações do Instituto de Estudos Hispano-Lusófonos, Universidade Mohammed V	2018
28606	حكايات منطقية	Said Benabdelouahed	AL Markaz Al thaqafi AL Arabi	2018
28608	حب الضياع	Said Benabdelouahed	AL Markaz Al thaqafi AL Arabi	2018
28610	الكتب التي التهمت والدي	Said Benabdelouahed	Masciliana Editions	2018
28612	كواريشما، فگاك الرموز	Said Benabdelouahed	AL Markaz Al thaqafi AL Arabi	2018
31840	أسرار الرفوف بعد ارتجاج الحروف	Mounjd Annour Gourani	مطبعة صناعة الكتاب	2015
31841	أوفيليا هذا الزمان	Mounjd Annour Gourani	مطبعة صناعة الكتاب	2017
31842	الرغماتية الوجودية	Mounjd Annour Gourani	مطبعة صناعة الكتاب	2018

*Chapitres d'ouvrage

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
54	Dificultades específicas en la enseñanza de textos españoles a estudiantes marroquíes	Ammadi Mostafa	Didáctica e investigación en los Estudios Hispánicos	Publicaciones del Laboratorio	2015
168	Enseñanza a distancia (En contexto marroquí)	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
174	La terminología en la escuela española. María Teresa Cabré como modelo	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Didáctica e investigación en los estudios hispánicos	Publicaciones del Laboratorio	2015
186	Imágenes de Marruecos en la prensa del régimen franquista	Chiara Sinatra, Peter Lang AG	Stampa e Regimi, Studi du legioni e Falangi/Legiones y Falanges	International Academic publish	2015
348	Dificultades específicas en la enseñanza de textos españoles a estudiantes marroquíes	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
350	Análisis fílmico de la película La colmena	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	Didáctica e investigación en los estudios hispánicos	Publicaciones del Laboratorio	2015
354	Propuestas didácticas y prácticas para el análisis del cuento en el aula de hispánicas	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
357	La traducción periodística entre la prensa francófona marroquí y la prensa española	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
361	El refranero español y árabe: un esbozo histórico	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
372	Refranes de tamazight como eje medular de los actos de habla indirectos: definiciones y posibles orígenes	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
374	La semántica del texto y la semántica del mundo: análisis de un fragmento novelesco	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
376	Del análisis sintáctico a la competencia discursiva	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
445	“Hacia una metodología del análisis del texto teatral	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
447	La traducción de un texto religioso y sus dificultades. El caso de la conferencia Hasaní «¿Qué papel desempeña la mezquita en nuestra vida pública?»	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
449	Recontextualizando el pasado andalusí: Hacia una aproximación mitoanalítica al esencialismo identitario de la historiografía española	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
454	Apuesta de Marruecos por el Partenariado con América Latina	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
456	Aproximación a la teoría de la traducción en la obra de Taha Abderrahmane	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
460	Historias de los profetas en el legado aljamiadomorisco. Propuesta para un análisis comparativotextual (El caso de Al-hadiz de Nuh del Ms.Junta 8 del CSIC),	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
462	El populismo en el discurso del 5 de abril de 1992 o “discurso del autogolpe” de Alberto Fujimori	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
463	Pinchitos y divorcios: Retrato de la sociedad marroquí	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
465	La poética de Román Jakobson: concepción, antecedentes y postulados básicos	M. Ammadi, H. Boutakka, A. Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio	2015
7179	La expansión musulmana por el Norte de África y la Península Ibérica en historiadores marroquíes	Luis A. García Moreno, Esther Sanchez Medina y Lidia Fernández Fonfría	Historiografía y representaciones . III Estudios sobre las fuentes de la conquista islámica	Real Academia de la Historia	2015

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
7484	El papel como soporte de comunicación	AMMADI, Mostafa, VIDAL-CASTRO, Francisco, VIGUERA MOLINS, María Jesús (Eds)	Actas de la Primavera del Manuscrito Andalúsí Manuscritos, papel, técnicas y dimensión cultural	Editions Bouregreg	2012
8929	Análisis conversacional, transcripción y análisis de un fragmento perteneciente a una emisión televisiva	Zineb Sehaqui	Lingüística aplicada y didáctica del español, del portugués y del italiano	Publicaciones del IEHL-Universidad Mohamed V	2015
9354	Más que una traducción	H. Boutakka	Samira...una experiencia teatral de cooperación	Editorial Fundamentos	2012
9356	سميرة تمثل	حسن بوتكى - المترجم	Samira...una experiencia teatral de cooperación	Editorial Fundamentos	2012
9377	Características de los manuscritos amazigies de Marruecos: el caso de "Mar de llanto de Sidi Mohammed Ben Ali Awzal (1680-1749)	H. Boutakka	Congreso Internacional 5ª primavera del manuscrito andalusí Manuscritos para comunicar culturas	Editions Bouregreg	2012
9648	Diseño de unidades didácticas para la enseñanza de los tiempos de pasado en español (pretérito perfecto, pretérito indefinido, pretérito imperfecto) mediante el enfoque por tareas	Ismail El Messaoudi	Lingüística aplicada y didáctica del español, del portugués y del italiano	Publicaciones del Instituto de Estudios Hispano-Lusos, Universidad Mohammed V de Rabat	2015
9650	Creencias de los alumnos de EFE en Marruecos: un estudio	Aicha Assafi	Lingüística aplicada y didáctica del español,	Publicaciones del Instituto de Estudios	2015

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
	de caso (La Escuela Nacional de Comercio y Gestión de Kénitra)		del portugués y del italiano	Hispano-Lusos, Universidad Mohammed V de Rabat	
9654	Algunas dificultades morfosintácticas en el aprendizaje del árabe por los españoles	Asmaa El Khaymy	Lingüística aplicada y didáctica del español, del portugués y del italiano	Publicaciones del Instituto de Estudio Hispano-Lusos, Universidad Mohammed V de Rabat	2015
15291	Enseñanza a distancia (En contexto marroquí)	Abdelilah Braksa et Abdellatif Achhab	Didáctica e investigación en los estudios hispánicos	Publicaciones del Laboratorio de Investigación sobre Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2015
15292	Del análisis sintáctico a la competencia discursiva	Abdelilah Braksa	DIDÁCTICA E INVESTIGACIÓN EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS	Publicaciones del Laboratorio de Investigación sobre Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2015
18725	Moroccan children's rights in an educational space	Mina Afkir	Human rights in the field of comparative education	Sense publishers	2013
19256	Linguistic diversity and cultural plurality in contemporary Morocco: Official and unofficial discourse	Mina Afkir	Evolution des pratiques et représentations langagières dans le Maroc du XXIe siècle (Vol 2.)	L'Harmattan Paris	2013
19257	Moroccan Arabic and Berber	Mina Afkir	Alf lahga walahga	Lit Verlag: Vienna and	2014

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
	(Amazigh) in a changing society: Conflict or harmony?			Munster.	
19419	Visión de los árabes en Crónica de una muerte anunciada de G. G. Márquez	Azhar Rachid	Lenguas, Identidades y Diversidad Cultural, Universidad	Slaiki Alhawayne - Tánger	2017
19420	La traducción de los términos religiosos del árabe al español: a partir de la obra "Nahnu wa t-Turath" de YM. A. Al-Jabri y su traducción al español: Dificultades y estrategias	Azhar Rachid et Baline Nadia	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19422	"¿Se dirige España hacia el fin del bipartidismo?"	Azhar Rachid et El Yemli Mustapha	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19424	Fisonomía y funciones de la emisión lírica en Poema de Chile de G. Mistral	Boutakka Hassan et Driss Ouldelhaj	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19427	نظرة الشيليين إلى المغاربة انطلاقاً من كتابين: الحلم الأوروبي لثرخيو ماثياس والمغرب بعيون شيلية لمجموعة من المؤلفين	Boutakka Hassan	أعمال الندوة الدولية المغرب وأمريكا اللاتينية: التاريخ والمستقبل	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19428	واقعةُ الوُرْدَاتِ الثلاثِ عشرةِ في جدليةِ التاريخيِّ والتخييليِّ بين التحقيق والروايةِ والفيلم	Boutakka Hassan	السينما والذاكرةُ الرؤيَّةُ والرهانات، أعمال ندوة دولية، منشورات الكلية متعددة التخصصات	منشورات الكلية متعددة التخصصات ومنتدى الجنوب للسينما والثقافة، ورزازات	2017

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
19440	La imagen de Colombia a partir de Tiempo del amor y la muerte de Aziz Satori	Benabdelouahed Said	Actas del Coloquio Marruecos y América Latina: Historia y futuro (15-16 de marzo 2016)	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19452	Les Relations économiques Maroc-Argentines à l'épreuve des mutations géopolitiques et géostratégiques	Abdallah Bucarruman	Actas del Coloquio Marruecos y América Latina: Historia y futuro (15-16 de marzo 2016)	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19453	Marruecos y América Latina en la web	Braksa Abdelilah	Actas del Coloquio Marruecos y América Latina: Historia y futuro (15-16 de marzo 2016)	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19454	La Imagen de América Latina en el Diario Marroquí La Mañana	Benabdelouahed Said et Hiri Abdelhak	Actas del Coloquio Marruecos y América Latina: Historia y futuro (15-16 de marzo 2016)	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19455	مدينة طنجة بين داربو وأرلت	Dakir Rajaa	أعمال الندوة الدولية المغرب وأمريكا اللاتينية: التاريخ والمستقبل	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19456	اليهود المغاربة في البرازيل بين الماضي والحاضر	Benabdelouahed Said et Lahssini Fatima	أعمال الندوة الدولية المغرب وأمريكا اللاتينية: التاريخ والمستقبل	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19457	El patrimonio filosófico oriental y Jorge Luis Borges	Azhar Rachid et Soubai Zenab	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
19458	De Chávez a Chabat: un nuevo lenguaje en el discurso político marroquí	Dakir Rajaa et Msahal Youssef	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19459	Los mecanismos regenerativos del cuento profético en el manuscrito aljamiado morisco: El caso de la historia del Profeta Ibrahim	El Heziti Fadoua et Marchoud Zakaria	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19460	Análisis del discurso: El modelo de la escuela de Ginebra	Braksa Abdelilah et Lamaachi Hicham	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19461	La extranjerización y la domesticación en las traducciones al árabe de cien años de soledad	Dakir Rajaa et Hajar Khaloui	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19462	Comentario analítico y sintético de la rima XXXIX en el ámbito de la T.E.T.E.M.	Abdallah Bucarruman et Gourani Mounjid Annour	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19463	La traducción de los refranes	Amrouche Mohamed et Mansouri Mohamed	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19464	Hacia una nueva visión de la semiótica de la pasión	Amrouche Mohamed et El Idrissi Khalil	Actas de las Primeras Jornadas de los	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
			doctorandos de Casablanca		
19465	El negacionismo historiográfico de la conquista musulmana de al-Andalus: Un collage hispanocentrista	El Heziti Fadoua et El Hachimi Kamal	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19466	Hacia una metodología del estudio del refrán árabe y marroquí	Abouloula Abdelmounim et Dafir Azeddine	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19467	La traducción y la traducibilidad del refranero amazigh	Amrouche Mohamed et Boussad Rachid	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19468	Aproximación a las propiedades de las locuciones: la fijación y la variación fraseológicas	Amrouche Mohamed et Boughaba Mohammed	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19469	El tema del sáhara en la prensa de las dos orillas	Benabdelouahed Said et Berkani Houda	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017
19470	La enseñanza a distancia en Marruecos, hacia una mejor calidad de educación	Braksa Abdelilah et Achhab Abdellatif	Actas de las Primeras Jornadas de los doctorandos de Casablanca	Dar Al Qaraouiyyine - Casablanca	2017

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
20087	La multiculturalidad en el cine. El caso de "Said"	Amrouche Mohamed	Cinéma et Mémoire. Vision et Enjeux	Net Impression	2017
26056	El fracaso de los personajes en la cuentística de Julio Ramón Ribeyro	Asseya Bahi y Rajaa Dakir	Actas de las II Jornadas de Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26792	Traducción, terminología e interculturalidad	Fatiha Ait Mhand Ouaaballa y Hassan Boutakka	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26798	Los neologismos del español jurídico y su traducción al árabe: el caso del Derecho Mercantil	Abdellatif Azirar y Hassan Boutakka	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26799	La traducción del término filosófico "wuyud/ وجود" del árabe al español	Nadia Baline y Rachid Azhar	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26800	Estudio traductológico de los enunciados fraseológicos completos en el texto literario español-árabe	Driss Ech-Choayeb y Abdelmounim Abouloula	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
26801	Contribution à une étude historico-littéraire et sociologique de la femme andalouse au XI ^{ème} siècle : cas des esclaves-concubines et des esclaves-chanteuses d'après Tawq al -hamama d'Ibn Hazm de Cordoue	Abdallah Bucarruman	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26802	El panteísmo de Ibn Arabi entre la concepción española y la interpretación árabe	Zakaria Alem y Abdallah Bucarruman	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26803	Miguel Asín Palacios e Ibn Masarra: aproximación crítica sobre los orígenes de la filosofía hispanomusulmana	Amine Belkadi y Abdallah Bucarruman	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26804	La evolución de las relaciones bilaterales entre Marruecos y Argentina desde 1960 hasta 2007: balance y perspectivas	Said Benbouker y Abdallah Bucarruman	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26820	Interculturalidad, homogeneización y particularismo: hoy en día y perspectivas de futuro	Abdellatif Bouabdellaoui, Adil Fartakh y Abdelilah Braksa	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
26821	La imagen de América Latina en el diario marroquí Al-Alam	Abdelhak Hiri et Said Benabdelouahed	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26822	El universo fraseológico del árabe: propuesta de clasificación	Abdallah Louizy et Abdelmounim Abouloula	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26823	El tema del fracaso en la cuentística de Julio Ramón Ribeyro	Asseya Bahi y Rajaa Dakir	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26824	Reflexiones sobre algunos aspectos constantes de la cuentística de Max Aub	Adnane Namrok et Hassan Boutakka	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26825	La dimensión fantástica en la cuentística de José María Merino	Salma Moutaouakkil et Said Benabdelouahed	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26826	Aspectos temáticos y estilísticos de La mujer loca, de Juan José Millás	Fatima Bouhaddou y Hassan Boutakka	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos	2018

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
			Casablanca	y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	
26828	El espacio de Ifni y sus funciones en Los héroes son mentira, de Rosa Huertas	Karim Ayoub, Mohamed Abrighach et Abdelilah Braksa	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26829	La creación literaria marroquí en español durante el Protectorado: Luz sobre los inicios	Sahar Ouafqa y Abdallah Bucarruman	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26830	Las fórmulas de tratamiento en el español coloquial	Rajaa El Amrani et Abdelmounim Abouloula	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
26831	La conexión interoracional: de la oración al texto	Youssef Sekri et Abdelilah Braksa	Actas de las Segundas Jornadas de los Doctorandos de Casablanca	Publicaciones del Laboratorio de Investigación: Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano	2018
27847	الإملاء عند تلاميذ الصف الأول في المغرب: ما هي آثاره على اكتساب مهارات الكتابة والقراءة في اللغة العربية؟	Mina Afkir	تدريس القراءة باللغة العربية: مقاربات جديدة	Al Akhawayn University Press	2018

***Prix et distinctions**

ID	Intitulé	Auteurs	Evénement	Organisme	Date
19471	Prix international Gérard de Crémone pour la promotion de la traduction en Méditerranée	Boutakka Hassan	3ème édition du Prix international Gérard de Crémone pour la promotion de la traduction en Méditerranée	Fondation du Roi Abdul-Aziz Al Saoud et Prix Gerardo de Cremona	2017-10-06

***Thèses en cours**

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
2849	Mohamed FOUASS	Análisis y comentario semántico y pragmático de la Familia Pascual Duarte	AMROUCHE MOHAMED	2016
580	Chafik HILAL	Traducción y Orientalismo : fidelidad e invisibilidad del traductor	BRAKSA ABDELILAH	2015
5228	HENNANI Aicha	El liderazgo político femenino en América Latina: Mujeres presidentas en América Central: Mireya Moscoso en Panamá, Violeta Chamorro en Nicaragua, Laura Chinchilla en Costa Rica	DAKIR RAJAAA	2018
559	Fatiha AIT MHAND OUAABALLA	Presentación y análisis de la Teoría Comunicativa de terminología de María Teresa Cabre	Boutakka Hassan	2013
5204	LAHRAIFI Youssef	El sahara en la literatura espanola contemporanea	BRAKSA ABDELILAH	2018

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
2850	Abderrahim LKHOU	La presencia de los árabes en Latinoamérica: como contribuyero, en desarrollar la riqueza cultural del continente	MOSTAFA AMMADI	2016
581	El Mokhtar MIMOUNI	El orden de palabras en español culto y coloquial a través de la prensa española: El País -El Mundo -ABC y de encuestas del español coloquial de Sevilla y Madrid	Abdelmounim Abouloula	2015
560	Nadia BALINE	Aproximación al análisis de la terminología filosófica en la traducción del árabe al español	BRAKSA ABDELILAH	2013
5205	KHOUMRANE Radouane	La recepción de la filosofía islámica en el pensamiento latinoamericano hacia un auténtico arraigamiento del concepto	Bucarruman ABDELLAH	2018
2851	El Mahjoub GHAILANI	Influencias léxicas del español y del amazigh en el dialecto hassani	Abdelmounim Abouloula	2016
582	Sidi Mohamed RACHIDI	La enseñanza del español como Lengua Extranjera en Marruecos sus repercusiones sobre el desarrollo del país	BRAKSA ABDELILAH	2015
5230	LOUKILI Nabil	El elemento árabe en la narrativa española y latinoamericana contemporáneas: una aproximación crítico-cultural	Fartakh Adil	2018
561	Houda BERKANI	La crisis financiera de España en la prensa marroquí: estudio y traducción	Benabdelouahed Said	2013
5206	KOUBBACH Mehdi	Continuación en la indagación sobre la cuantificación de Virgilio pinera	AMROUCHE MOHAMED	2018

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
2852	Fatima LAHSSINI	Estilística y temática del cuento femenino español moderno(1975-2015)	Benabdelouahed Said	2016
583	Younes YAMILE	El cerebro bilingüe: aproximación neurolingüística	Bucarruman ABDELLAH	2015
5231	MESSOU Soukaina	La prensa y el desafío de la democracia en América Latina entre 2000-2010 (México, Colombia y Venezuela)	Boutakka Hassan	2018
562	Mohammed BOUGHABA	La traducibilidad de las colocaciones, locuciones y refranes en los artículos de prensa publicados en 2013	AMROUCHE MOHAMED	2013
5207	CHAOUKI Abderrahim	Decolonizar el ser, el saber y el poder la universidad Marroqui	El Heziti Fadoua	2018
2853	Fouzia EL KARKOURI	Los fraseologismes del arabe y el español a partir de la traducción de dos novelas marroquies	Boutakka Hassan	2016
861	Latifa Laamarti	Civilización y barbarie en la literatura hispanoamericana contemporánea	BRAKSA ABDELILAH	2014
5232	MOHJOURI Jihad	Literatura epistolar en al Ándalus: Análisis pragmático-lingüístico de Epístola en elogio de al-Ándalus de Ibn Hazm	Boutakka Hassan	2018
563	Rachid BOUSSAD	Refranes y frases hechas del amazigh del Medio Atlas como eje modular en los actos de habla indirectos: traducción e interculturalidad	AMROUCHE MOHAMED	2013
5208	AIT SBIHA Aimade	Esudio comparativo entre cheikh antadiop (1923-1986) y enrique domingo dussel ambrosini (1934)	El Heziti Fadoua	2018

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
2854	Hicham EL OUASSIT	Violencia de género en la literatura marroquí /española /hispanoamericana	DAKIR RAJAAA	2016
862	Mbarek NAJEH	Aproximación a la traducción jurídica, Estudio comparativo del Código Civil y la Mudawana Marroqui	BRAKSA ABDELILAH	2014
5233	SABER Wiam	Análisis descriptivo-crítico de la traducción del lenguaje en el Secreto de los nombres de Dios y las Contemplaciones de los misterios de Ibn Arabí, traducidos por Pablo Beneito y Souad Hakimi	Boutakka Hassan	2018
564	Azeddine DAFIR	El refranero marroquí: estudio lingüístico, temático y búsqueda de correspondencias en español	Abdelmounim Abouloula	2013
5209	KAS Fatima ezzahra	El tejido empresarial español en Marruecos y su papel en el refuerzo de las relaciones entre los dos países	MOSTAFA AMMADI	2018
2855	Khalid MELLOUK	La cuestión religiosa en España caso de la comunidad de origen marroquí	Bucarruman ABDELLAH	2016
864	Abdelmounim AOULAD ABDELKRIM	La cooperación española al desarrollo en Marruecos (2001-2016): fundamentos, estado de la cuestión y perspectivas	BRAKSA ABDELILAH	2013
5234	SALTI Achraf	La frontera México-Estados Unidos y sus representaciones en la narrativa mexicana	Boutakka Hassan	2018
565	Driss ECH-CHOAYBY	Estudio pragmático-semántico y traductológico de las unidades fraseológicas	Abdelmounim Abouloula	2013
2856	Said BENBOUKER	Las relaciones bilaterales entre Marruecos y Argentina desde 2007 hasta la actualidad.	Bucarruman ABDELLAH	2016

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
867	Nasrine DGHOUGHY	Estudio comparativo: la inmigración en la literatura contemporánea	BRAKSA ABDELILAH	2013
566	Miloud ELBOHDIDI	Análisis traductológico de la literatura marroquí de expresión árabe traducida al español a la luz de las aportaciones de la lingüística textual y del análisis del discurso	MOSTAFA AMMADI	2013
5211	EL FALMANY Jamal	La tendencia modernista vista desde la perspectiva del pensamiento de taha abdelerrahman	El Heziti Fadoua	2018
2857	Salah Eddine OUARRACHT	La dramaturgia actual latinoamericana y marroquí: miradas cruzadas	Azhar Rachid	2016
875	Abdelhak HIRI	La imagen de América Latina en la Prensa Marroqui (2004-2014)	Benabdelouahed Said	2014
567	Zakaria MARCHOUD	Historia de los profetas en los textos aljamiado-moriscos: diferencias y similitudes con el Corán e incidencias en la práctica cultural morisca	El Heziti Fadoua	2013
5212	MEZIANE Zakaria	La traducción de los tropos coránicos del árabe al castellano un estudio contrastivo y analítico	Boutakka Hassan	2018
546	KAMAL EL HACHIMI	Negociando la identidad española: la deconstrucción de los mitos sobre Al Andalus en el debate iniciado por Américo Castro	BRAKSA ABDELILAH	2014
2858	Salma MOUTAOUAKKIL	Aproximación a la fantástico en el cuento español actual de José María Merino-Estudio de los aspectos temáticos y estilísticos de su obra cuentística	Benabdelouahed Said	2016

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
917	Kawtar SAID IDRISSE	La teoría de Taha Abderrahmán sobre la traducción modernista árabe	DAKIR RAJAAA	2013
568	Zakaria MEZIANE	Estudio de códigos aljamiado-moriscos: traducciones parciales de suras del Corán	El Heziti Fadoua	2013
5213	ITOBH Hajar	Análisis traductológico de los aspectos culturales relacionados con el mundo árabe	BRAKSA ABDELILAH	2018
547	Fouad EL MANSOURI	La traducibilidad del refranero de amistad, saber y sabiduría entre el árabe y el español	AMROUCHE MOHAMED	2014
2859	Youssef SEKRI	Procedimientos de cohesión en Gabriel García Márquez	BRAKSA ABDELILAH	2016
922	Mounjid Annour GOURANI	Hacia una nueva nomenclatura pragmática de la poesía	Bucarruman ABDELLAH	2013
569	Youssef MSAHAL	Aproximación sociolingüística a los discursos políticos en América Latina - selección de cinco discursos-	DAKIR RAJAAA	2013
548	Mohamed BAAZZAOUI	La cultura popular en Marruecos: Industria cultural para el desarrollo. (Estudio antropológico y propuestas relativas)	Bucarruman ABDELLAH	2014
924	Hicham LAMAACHI	Pragmática del discurso político en España y América Latina	BRAKSA ABDELILAH	2013
570	Driss OULDELHAJ	La poética de Gabriela Mistral a través de Poema de Chile	Boutakka Hassan	2013
5217	LAJJAM Imam	Interpretación simultánea castellano-árabe en Marruecos: historia, aprendizaje-enseñanza desafíos	Boutakka Hassan	2018

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
		del mercado laboral		
549	Mustapha EL YEMLI	América latina en la política exterior de Marruecos	Benabdelouahed Said	2014
3787	Youness RAFIK	Analisis pragmatico y semantico sobre las imagenes poeticas de Canto general	AMROUCHE MOHAMED	2017
571	Ahmed SANDAOUI	Análisis contrastivo español y árabe de la creación léxica entre el lenguaje económico: la derivación	Bucarruman ABDELLAH	2013
5218	AIT NANI Amal	La función ideológica de la ficción en la narrativa de Manuel Scorza	Azhar Rachid	2018
550	Khalil ELIDRISSI	Semiótica de las pasiones a las obras de Maruja Torres: Hombres de lluvia y la amante en guerra	AMROUCHE MOHAMED	2014
3788	Abdellah AGHZAF	la imagen de Marruecos en la narrativa hispanoamericana actual	Bucarruman ABDELLAH	2017
572	Zenab SOUBAI	La corriente del pensamiento filosófico e islámico de Jorge Luis Borges	Bucarruman ABDELLAH	2013
5220	BOUCHIHA Abdelkarim	Asimetría e intraducibilidad del lenguaje jurídico árabe y español	Boutakka Hassan	2018
551	Hajar KHALOUI	La intraducibilidad en los textos literarios: Análisis descriptivo de las traducciones árabes de Cien años de soledad	DAKIR RAJAAA	2014
3789	Bilal GOUZOUOLA	Lamigracion marroqui en América Latina: Trayectos y proectos El caso de chilie , Argentina y Colombia	Fartakh Adil	2017

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
2841	Ayoub KARIM	Sidi Ifni y Ait -BA- Amrane en la narrativa española actual	BRAKSA ABDELILAH	2016
573	Abdellatif AZIRAR	Estudio Lingüístico- traductológico de textos del ámbito jurídico (español-árabe)	Boutakka Hassan	2015
5221	BRAKSA Hanan	Educación humanista, educación emocional e inteligencia espiritual a la adversidad	Azhar Rachid	2018
552	Abdallah LOUIZY	Fraseología comparada del español y del árabe dialectal de Casablanca: Estudio analítico contrastivo	Abdelmounim Abouloula	2014
3790	Sidi Abddorobih DADDA	Diferencia entre la intertextualidad de la lengua fuente y la lengua meta: obstaculos en la comrension y soluciones	Boutakka Hassan	2017
2842	Hassna KARIM	La elaboración de los glosarios jurídicos trilingües: Aplicacionas al derecho marroquí en comparación con el derecho español	AMROUCHE MOHAMED	2016
574	Asseya BAHI	Aspectos temáticos y estilísticos en la cuentística de Julio Ramón Ribeyro	DAKIR RAJAAA	2015
5222	EL ALAMI Younes	Análisis del discurso de los autores españoles especialistas en los asuntos del Magreb	Bucarruman ABDELLAH	2018
553	Mohamed MOUSRIL	La evolución de las reformas y la didáctica en el aula de Hispánicas, el caso de Casablanca. Descripción, análisis y descripción	MOSTAFA AMMADI	2014
3791	Ahmed BETTAH	Alberto Vazquez y su comproliso africano	El Heziti Fadoua	2017

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
2843	Sanae METAICH	Politica lingüística en Marruecos , entre la oficialidad y la realidad	BRAKSA ABDELILAH	2016
575	Amine BELKADI	La influencia del pensamiento islámico en el orientalismo : La obra de Miguel Asin Palacios como testimonio	Bucarruman ABDELLAH	2015
554	Adnane NAMROK	Lenguas y culturas del mundo	Boutakka Hassan	2014
3792	Mohamed BAHIA	El terrorismo y su vinculacion al islam en la prensa occidental: analisis del discurso periodistico occidental y su influencia en la prensa arabe	Bucarruman ABDELLAH	2017
2845	Fatima BOUHADDOU	Valores estilísticos de la sinaxis en la novelística de Juan José Millas	Boutakka Hassan	2016
576	Asmae BENZAOU	Las señas de identidad femenina en la narrativa latinoamericana en novelas contemporáneas	DAKIR RAJAAA	2015
5224	El IDRISSE Khalil	La imagen de la primavera árabe en la prensa española (2011-2016): aproximación temática y lingüística	BRAKSA ABDELILAH	2018
555	Sahar OUAFAQA	La literatura marroquí en español: El caso de la novela	Bucarruman ABDELLAH	2014
3793	Ikram EL MESSAOUDI	El papel de España en las relaciones entre Europa y América Latina a partir de la transición	BRAKSA ABDELILAH	2017
2846	Rajaa EL AMRANI	Español coloquial a través de la narrativa Española moderna	Abdelmounim Abouloula	2016
577	Abdellatif BOUABDELLAOUI	Aproximación teórica e interpretación de cuentos populares sacados de La antología de cuentos de la	BRAKSA ABDELILAH	2015

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
		literatura universal - estudio preliminar de Ramón Menéndez Pidal		
556	Khadija SAMAOUAL	La emigración de los árabes en América Latina desde los finales del siglo XIX hasta nuestros días. Caso de los marroquíes residentes en Chile	DAKIR RAJAAA	2014
3794	Hanae TROLA	Analisis del desarrollo de las relaciones politicas, Economicas , diplomaticas y de cooperacion hispano-iberoamericanas (a partir de la transicion)	BRAKSA ABDELILAH	2017
2847	Rachid ELBAHAOUI	La traductologia y la linguistica, Aproximacion al papel de la traduccion en lo es tandarizacion y el desarrollo, linguisticos del Amazigh	Boutakka Hassan	2016
578	Khadija BZIZ	La diversidad sociocultural en el desarrollo del continente iberomericano : Inserción y Asociacionismo de los migrantes y negociación de las diferencias culturales	MOSTAFA AMMADI	2015
5226	ER-RADI Wadia	La traducción administrativa y diplomática en la época colonial española en Marruecos: Historia e ideología	Boutakka Hassan	2018
557	Brahim TITAF	Las revoluciones latinoamericanas y "la primavera árabe ": Estudio comparativo	Bucarruman ABDELLAH	2014
3795	Ahmed Zahir LAKHAL	La traduccion de los cuentos infantiles marroquies como estrategia para abrirse en ostras culturas a traves de los valores comunes (Marruecos y Espana como ejimplo)	Fartakh Adil	2017
2848	Bouchra ISSAOUI SABER	Aproximación discusiva a la literatura española de la	AMROUCHE MOHAMED	2016

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
		inmigración :las voces del estrecho Andrés Sorel_ Ramito de hierbabuena, Gerardo Muñoz Lorento		
579	Ousman EL AATTAR	Comparación de las expresiones idiomáticas españolas y árabes: caso de la fraseología con nombres de animales	Boutakka Hassan	2015
5227	ESSATI Kamilia	Voces poéticas femeninas entre Caribe y Mediterráneo	DAKIR RAJAAA	2018
558	Abdellatif ACHHAB	Enseñanza a distancia en contexto marroquí	BRAKSA ABDELILAH	2013
5203	GALLARDO MANSAR Laura	La semiótica de los tropos y sus valores estilísticos y expresivos en las obras de almodena grandes	AMROUCHE MOHAMED	2018

*Thèses soutenues

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription	Date de soutenance
5210	Abdelhak HIRI	La imagen de América Latina en la Prensa Marroquí (2004-2014)	Benabdelouahed Said	2014	2018-06-26
545	Adil TOUIJAR	Las nuevas tecnologías en la enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera en Marruecos (didáctica ele 2.0 en Marruecos)	BRAKSA ABDELILAH	2010	2013-04-02

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription	Date de soutenance
3786	MOUNJIDENNOUR GOURANI	Hacia una nueva nomenclatura pragmática de la poesía	Bucarruman ABDELLAH	2013	2017-05-25
1518	Hajar Benmakhlouf	La comprensión lectora en los manuales de ELE en el sistema aducativo marroquí: análisis y propuestas	Boutakka Hassan	2011	2015-07-28
1799	Balsam Haddouch	Las unidades Fraseológicas en la enseñanza del español. (Caso de los alumnos marroquíes del I. Cervantes de Tetuán)	Boutakka Hassan	2010	2013-05-06